



რამაზ კარუხნიშვილი

FM 2.090
3

РАМАЗ КАРУХНИШВИЛИ
RAMAZ KARUKHNISHVILI

საბავშვო სიმღერები

Детские песни

Children's Songs

11734.068.1



რამაზ კარუხნიშვილი
РАМАЗ КАРУХНИШВИЛИ

სიმღერები

გავრვთა გუნდისათვის

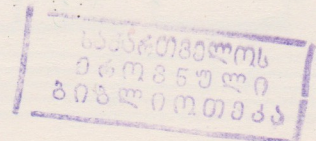
ПЕСНИ

ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА

FM 2090
3

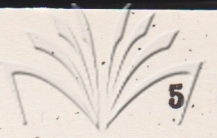
სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 91

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 91



შიხაარსი
СОДЕРЖАНИЕ

1. სამაისო	
Майская песня	5
2. ენძელას სიმღერა	
Песенка подснежника	11
3. თოვს, თოვს	
Снег, снег	13
4. სახუმარო	
Шуточная	15
5. საღამოს სიმღერა	
Вечерняя песня	18
6. ეს მელია, ის მელია	
Раз лисичка, два лисичка	20
7. ვუმღეროთ მამულს	
Споём отчизне	22
8. საღამური	
Свирель	24
9. იაირუმა	
Яйрума	28
10. ქორალი	
Хорал	34
11. გაზაფხულო, გაზაფხულო	
Весна, весна	35
12. საქართველოს	
Грузии	39



ტექსტი ლია ახათიანი
Текст Лии Асатиани
Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. რ. ქარუხნიშვილი
Муз. Р. Карухнишвили

Mobile, energico

1.	შხა- ჰუ- ნა	წვი- მამ	ყვა- ვი- ლებს	გა- და- უ- ა-
	Дождь сме- ясь	про- шел	над по- лем	се- реб- ром
2.	და გა- ზა- ფხუ- ლი	ცხრა- თვა- ლა	მზე თბი- ლი	სხი- ვერ- ნი
	Солн- ца	луч сбе- жал	от ту- чи	д- руг
				вес-

რა	ფე- რე- ბით	ცი- სარ- ტყე- ლე-	ბად	აჭ- რელ- დნენ
თ	უკ- რა- სილ,	რა- დუ- გოი	ვსტა- ეტ	под солн- цем
ვით	გა- ივ- სო	კვლავ	ახ- მი- ა-	ბე სი- ცო- ცხლე
ნ	პე- ვუ- ჩეი	შეპ- чет	ლეს	ლი- სთვოი
				ზე- ლე- ნიი



სამ- შობ- ღმერთი
Ро- ди- тельский



ღმერთ- შობ- ღმერთი
მო- რე ფლა- გოვ ის- კრე- ძი- ხ- სე
მა- მამ- ხა- მამ- ღმერთი
Май сме- ет- ся гро- зой хмель- ной

სამ- შობ- ღმერთი
Край род- ной



შობ- ღმერთი
как мать род-
ღმერთი- ხა- მამ- ღმერთი
на- я ты неж- на

შობ- ღმერთი
как мать род-
ღმერთი- ხა- მამ- ღმერთი
на- я ты неж- на



ღმერთი- ხა- მამ- ღმერთი
Ты так прек- рас- на вся
ღმერთი- ხა- მამ- ღმერთი
так будь все- да силь-



1. *на* 2. *на*

espress

გა- მო- ლე- ძე- ბულ ბუ- ნე- ბას ღვებო- ვობც ქე-
Над раз- бу- жен- ным про- сто- ром как хва- лу род-



ბა ქე- ბა- თა ამ -ფრინ-ვე- ლე- ბის ური- ა- მულს
 ной при- ро- де На ве- сен- ней звоң- кой но- те

სამ- შობ- ლო
 Ро- ди- на,

ჩვე- ბი სიმ- ლე- რაც ე- მა- ტა სამ- შობ- ლო
 Пес- ню друж- бы спо- ем хо- ром Ро- ди- на,

შე- ბი მზე
 как мать род-

შე- ბი მზე ბრწყინ- ნავს დღი- თი
 как мать род- на- я ты неж-



ქართული
ლიბრეტო

ლღ-
ნა. წობ- სვლა და მშვი- ღო- და
ნა. თყ თყ თყ თყ თყ თყ თყ
თყ თყ თყ თყ თყ თყ თყ
თყ თყ თყ თყ თყ თყ თყ

на. ты так прек- рас- на вся

ო- ხა- ბე, ო- ღო- ღღ.
და ბუ- დეშ თყ სილ- ნა.

mp *f*



ქართული
სიმღერების გამომცემი

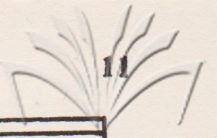
ტექსტი ლ. ბაბადიშის
Текст Л. Бабадиши
Рус. пер. Ал. Меншикова

Andante cantabile

ყვა-
Я
 ვი-
це-
 ლებ-
то-
 ში
чек
 ყვა-
Я
 ვი-
це-
 ლებ-
то-
 ში
чек
 პირ-
са-
 ვი-
мый

ყვა-
Я
 ვი-
це-
 ლებ-
то-
 ში
чек
 პირ-
пер-
 პირ-
са-
 ვი-
мый
 ლი
пер-
 ვარ
вый
 ვარ
я

ვი-
вой
 ლი
вес-
 ვარ
ны
 ვა-
не-
 ბა
кра-



11

სო- ცო- რით იუ გა- ი ხე- სუ- ივე- ნით ტომ

შე- მი- ლი- ა ტოლ- კო ვაი- და

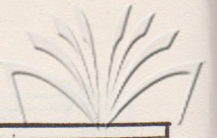
შე- მი- ლი- ა ტოლ- კო ვაი- და

შე- მი- ლი- ა ტოლ- კო ვაი- და

უ- ნი- რან- შე

სხვე- ბზე რან- შე მ- გი- პო- ჯრა-

უ- ნი- რან- შე



საქართველოს
მუსიკის ეროვნული ცენტრი

ლო-ცოთ მ- გი-
ვლ-ა- იუ პო- ზდრა-

მ- გი- ლო- ცოთ
პო- ზდრა- ვლ-ა- იუ

ლო-ცოთ მ- გი- ლო- ცოთ
ვლ-ა- იუ პო- ზდრა- ვლ-ა- იუ

გა-ზა-ფხუ- ლი.
ვსეხ ვეს- ნოი- ია

mf

mf

mf



თოვს, თოვს СНЕГ, СНЕГ

ტექსტი ლ. ასათიანის
Текст Л. Асатиани
Рус. пер. Ал. Меншикова

Cal mo, affabile

ფა-ფა-ბი-ა თუ ბა-ბა-
 Что у Ла-до на го-ло-

ფა-ფა-ბი-ა
 Шап-ка, бур-ка,

დი ვე ნე-ტავ ლა-დოს რა ფა-ფა-ბი
 ვე Шап-ка, бур-ка что за шап-ка,

რა ა-ბუ-რავს რა ფა-ფა-ბი
 а мо-жет снег, что за шап-ка,

რის ბა-ბა-დი თურ-მე ა-თოვს
 что за бур-ка то снег кру-жит

რის ბა-ბა-დი ფან-ტე-ლე-ბი ა-თოვს
 что за бур-ка хло-пья-ми все кру-жит

ლო-ლე-ე ბით ვარ-სკვლა-ვე-ბით
 го-лу-бой лед слов-мо звез-ды

ა-თოვს და ფიფ-ქე-ბით
 кру-жит и ша-лун снег



გა- მო- ა- ხუო ა- ხალ წლის მი- სა- ლო- ცა-დ
 ბლე- შუტ უტ- რომ В но- вый год всех поз- дра- вить

და ა- ხალ წლის მი- სა- ლო- ცად
 и в но- вый год всех поз- дра- вить

სახლ- ში მი- დის თოვს, თოვს
 и დეტ Ла- დო снег снег

ლა- დო სახლ- ში მი- დის თოვს, თოვს
 и დეტ до мой Ла- დო снег снег

თოვს, თოვს, თოვს, თოვს თოვს, თოვს
 снег, снег, снег снег снег снег

თოვს თოვს, თოვს, თოვს, თოვს, თოვს,
 снег снег снег. снег, снег, снег

თოვს თოვს, თოვს, თოვს თოვს, თოვს,
 снег снег снег снег снег. снег,

თოვს თოვს, თოვს, თოვს თოვს, თოვს,
 снег снег снег სნე снег, снег,

თოვს, თოვს, თოვს, თოვს,
 снег, снег, снег, снег,

როსო dim. pp

თოვს, თოვს,
 снег снег.

სახუმარო ШУТОЧНАЯ

ტექსტი ლ. ბაბაღიშის
Слова Л. Бабадиши
Рус. пер. Ал. Меншикова

Con motto buffo

ვა- ბა- ბა ვა- ბა- ბი ვა- ბა- ბა
 Ва- ха ха Ва- ха хи Ва- ха- ха

ვა- ბა- ვა- ბა ვა- ბი
 Ва- ха ва- ха Ва- хи

ვა- ბა- ბი ვა- ბა- ბა ვა- ბა- ბი ვა- ბა- ბა
 Ва- ха- хи Ва- ха- ха Ва- ха хи Ва- ха- ха

თეთ- რმა ბატ- მა ბატ- მა
 ут- ка не- у- КЛЮ- жа.

ვა- ბა- ბი ვა- ბა- ბი ვა- ბა- ბი ვა- ბა- ბა
 Ва- ха- хи Ва- ха хи Ва- ха хи Ва- ха- ха

ვა- ბი ვა- ბი ვა- ბა ვა- ბი
 Ва- ха ва- хи ва- ха ва- хи

ჯამ ნი- ნილს ვა- და
 я чуть- цип- лен- ка

ვა- ბა- ბა ვა- ბა- ბი ვა- ბა- ბი
 Ва- ха- ха Ва- ха- хи Ва- ха- хи

ვა- ბი ვა- ბა ვა- ბი
 Ва- хи ва- ха ва- хи

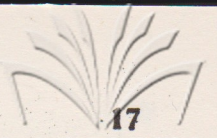


ა- ბი- ჯა კრუ- ბი ლა-
 стук- ну- ла ку- ри- ца за-
 ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი
 ვა- ხა ვა- ხი ვა- ხა ვა- ხი

ვა- ვიუ- და ა- ლარ ვა- მე-
 КВОХ- Та- ла Ох, у- би- ла
 ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი
 ვა- ხა ვა- ხი ვა- ხა ვა- ხი

ზრდე- ბა მ მო- უ-
 род- но- го жел- то-
 ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი ვა- ხა- ხა
 ვა- ხა ვა- ხი ვა- ხა

კვდე- ბა დე- და- მ
 го цып- ле- но- ка
 ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ვა- ხა
 ვა- ხა ვა- ხი ვა- ხა



ვა- ხა- ხი ხარ- ხა- რებ- და იხ- ვი
 ვა- ხა- ხი პო- ტე- ში- ლა- სь უტ- კა

ვა- ხი

ვიც- ა- სე- თებს და- ი- ჯე- რებს
 კტო- პო- ვე- რიტ ვ- ა- ტუ გლუ- პოსტ

ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი

ვა- ხა ვა- ხი ვა- ხა ვა- ხი

ბა- ტის ჭკუ- ით და- ბერ- დეს.
 თოტ, კაკ უტ- კა გლუ- პა- ია.

ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი ვა- ხა- ხა ვა- ხა- ხი

ვა- ხა ვა- ხი ვა- ხა ვა- ხა

poco a poco cresc.

ვა- ხა- ხა ბა- ტის ჭკუ- ით და- ბერ- დეს. **f**
 თოტ, კაკ უტ- კა გლუ- პა- ია.

ვა- ხა ვა- ხი ვა- ხი ვა- ხი ვა- ხი

FM2090

საქართველოს
საქართველოს
საქართველოს



საღამოს სიმღერა

ВЕЧЕРНЯЯ ПЕСНЯ

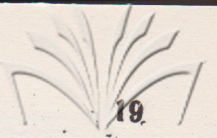
სიტყვები ლ. ასათიანის
 Слова Л. Асатиани
 Рус. пер. Ал. Меншикова

Sostenuto, dolce

რა ლა- მა- ზად გა- ლო- ბენ
 Как кра- си- вы ве- че- ра
 რა ლა- მა- ზად გა- ლო- ბენ
 Как кра- си- вы се- че- ра

ა- წუ- ბი- ლი ხმე- ბი
 сла- жен- ны- е зву- ки
 ა- წუ- ბი- ლი ხმე- ბი
 сла- жен- ны- е зву- ки

და თან გვი- მე- ო- რე- ბენ
 неж- но на- пе- ва- ют нам
 გვი- მე- ო- რე- ბენ
 на- пе- ва- ют нам



საქართველოს
საზღვრო-საზღვრო

გქონ- დეთ
Всем спо-

დი- ლი
кой- ной

ბე- ბი
но- чень-

სა-
ки.

რე- ბით
ს. не при

ბე- ტა-
Пусть во

რე- ბით
сне при-

გე- სიზმ-
снят- ся

როთ
нам

ლურ- ჯი ცა
не- ба синь

მინ- დვრე- ბი
веш- ний дол

ლურ- ჯი
не- ба

მინდვ-
дол

რე- ბი
веш- ний

ცა
синь

rosso rit.

სამ- შობ- ლოს
со- бо- ры

ტად- რე- ბი
Гру- зи- и

სამ- შობ- ლოს
Гру- зи- и



ტექსტი ლ. ბაბადიშის
 Текст Л. Бабадиши
 Рус. пер. Ал. Меншикова

Moderato *bu v* lando

mp

ერ-თხელ თურ-მე ის მე-ლი-ა ა-ტყუ-ებ-და
 Бы-ло де-до э-той ри-жей та ли-сич-ка

ერ-თხელ მე-ლა ა-ტყუ-
 Та ли-сич-ка го-во-

იმ მე-ლი-ას სოფ-ლის თავ-ში მდი-ნა-რეს-თან
 го-во-ри-ла „По-над реч-кой за де-рев-ней

ებ-და
 ри-ла

ten.

ქათ- მის ფერ-მას მპირ-დე-ბი-ან
 мне хо-хлат-ку о-бе-ща-ли

ten.

a tempo

მე-რე შა თურ-მე ა-ტყუ-
 слы-ша э-то э-той ры-жей о-тве-
 слы-ша э-то э-той ры-жей о-тве-ებ-და
 слы-ша э-то э-той ры-жей о-тве-ча-ლა

ე-ბ- და მუ მა-ღე- ვებ აშ სო-ფელ- ში
 ჩა- ლა ვ თოი დე- რევ- ნე პე- ტუ- შოჩ- კე

აშ მე- ლი- ას.
 და ლი- სიჩ- კა

რაც წი- თე- ლი მამ- ლე- ბი- ა ეს მე- ლაც და
 ვო- ლო- თო- გო მნე და- ვა- ლი Раз- ლი- სიჩ- კა,

ten... *p* *a tempo*

ის მე- ლი- აც ო- რივ წუნ- ვი მე- ლე- ბი- ა.
 დვა ლი- სიჩ- კა დვე ლი- სიჩ- კი, დვე под- რუჯ- კი,

ო- რივ ცრუ- პებ- ტე- ლე- ბი- ა. ეს მე- ლაც და
 დვე под- რუჯ- კი, დვე ხიტ- რიუშ- კი დვე ლი- სიჩ- კი,

ის მე- ლი- აც ო- რი- ვი
 დვე под- რუჯ- კი ხი- ტრე- ე.



ვეფხვთა ვაგულის სპოემ ოტჩიზნე

ტექსტი ლ. ბაბადიშის
Текст Л. Бабадиши
Рус. пер. Ал. Меншикова

Moderato, morbido

გა- ზა- ფხულს მი- ვუ- ძღვნათ
Сла- ВИМ вес- ны по- ло-

მი- ვუ- ძღვნათ
про- сла- ВИМ

ცინ- ცხა- ლა ლექ- სი ვა- ზებს
во- дье сти ха- ми Бла- гость

ცინ- ცხა- ლა ლექ- სი ვა- ზებს
вес- ну сти- ха- ми Бла- гость

და- ვუ- ლო- ცოთ ლერ- ნი ფეს- ვი
и- зо- би- лье ви- но- град- ных

და- ვუ- ლო- ცოთ ლერ- ნი და
и- зо- би- лье строй- ных лоз

ქარ- თულ ცას შუ- ვუ- ქოთ ფი- რუ- ზის
не- ба род- но- го высь си- ню- ю

ფე- რი. სა- ვე რი- ტე- ბის
 ნე- ჯ- ნოსტ ყ- სე- ბე- ტა- ნი- ე
 გულ- სავ- სეს
 პტიც ყ- სე- ბე-

გა- ლო- ბა სტვე- ნით გა- ზა- ფხულს
 პე- სი- ი ტრე- ლი სლა- ვიმ ვე-
 გა- ლო- ბა სტვე- ნით
 ტა- ნი- ე ი ტრე- ლი

მი- უ- ძღვნათ ცინ- ცხა- ლა ლექ- სი
 ნი- პო- ლო ვო- დე ცვე- ტა- მი
 მი- უ- ძღვნათ ცინ- ცხა- ლა ლექ- სი
 პრო სლა- ვიმ ვე- სუ- სტი- ხა- მი

ვა- ზებს და- ვუ- ლო- ცოთ ლერ- ნი
 ბლა- გოსტ ი- ზო- ბი- ლე ვი- ნო-
 ვა- ზებს და- ვუ- ლო- ცოთ ლერ- ნი და
 ბლა- გოსტ ი- ზო- ბი- ლე სტრ- ი- ნი- ხ მო- ჯ.

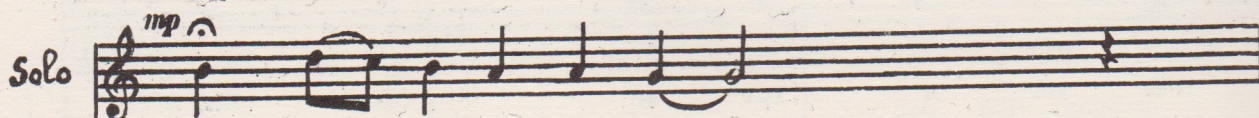
ფეს- ვი
 გრად- ნი- ხ

სალამური

СВИРЕЛЬ

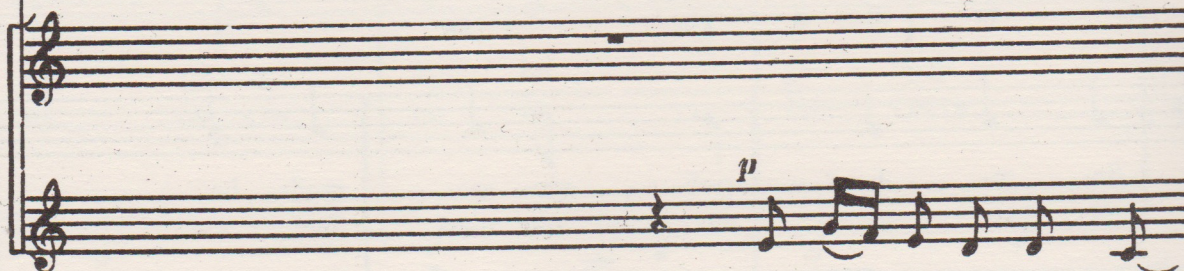
ტექსტი ლ. ბაბადიშის
Текст Л. Бабадиши

Tranquillo amore

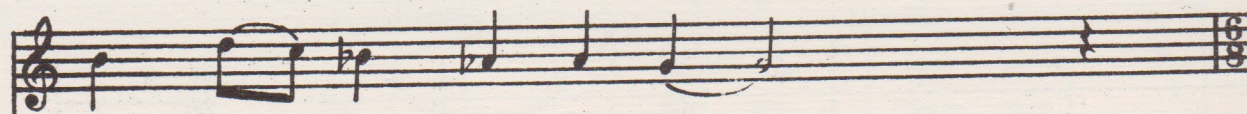


სა- ლა- მუ- რო ლერ- ნის,
Ду- доч- ка тро- стни- ка

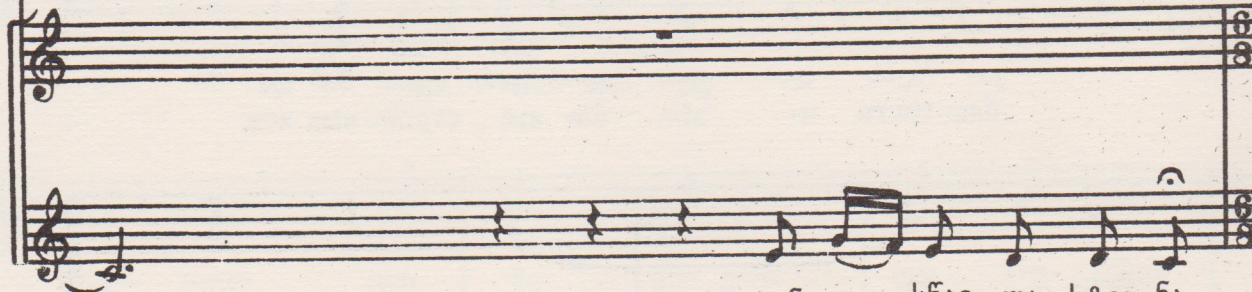
rubato .



p
მე- გო- ბა- რო მწყემ- სის
па- стуш- ка по- друж- ка



ვინ ჩა- გიდ- ვა ე- ნა
пес- не го- ло- си- стой



ვინ გა- სწავ- ლა სტვე- ნა
Кто тро- стин- ку у- чит

con moto giocondo

მზის სხი- ვებ- მა ბრი- ა- ლამ
 солн- ца луч свер- ка ю- ший

დი- ლის გრილ- მა ნი- ავ- მა
 უტ- რა ვე- ტერ რა- დო- სტნый

ნი- ავ- მა
 რა- დო- სტნый

მთებ- მა ხა- ვერ- დი- ან- მა.
 გო- რა ბარ- ხა- ტი- სტყ- ე

დი- ან- მა
 ტი- სტყ- ე

ღურჯ- თვა- ლე- ბა
 ი ფი ალ- კი

ი- ა- მა
 სი- ნი- ე *pp*

tranquillo

სა- ლა- მუ- რო ლერ- წმის
 Ду- доч- ка тро- стин- ка

მე- გო- ბა- რო მწყებ- სის
 Пас- туш- ка под- руж- ка

ვინ ჩა- გიდ- გა- ე- ნა
 Пес- не го- ло- си- стой

ვინ გა- სწავ- ლა სტვე- ნა.
 кто тро- стин- ку у- чит.

con moto giocondo

დი- ლის გრილ- მა ბი- ავ- მა ნა- კა- დულ- მა,
 Ут- ра ве- тер ра- до- стный и ру- чей и

ბი- ავ- მა
 რა- დო- სტნый

მერ- ცხალ- მა ნა- ქარ- თვე- ლოს გე ცა- მა
 скря- ший- ся Гру- зи- я пре- кра- сна- я

mp A tempo, dolce

სა- ლა- მუ- რო ლერ- წმის
 Ду- доч- ка тро- стин- ка

მე- გო- ბა- რო მწყემ- სის
 Пас- туш- ка под- руж- ка

ვინ ჩა- გიდ- გა ე- ნა
 Пес- не го- ло- си- стой

rit. *pp*

ვინ გა- სწავ- ლა სტვე- ნა.
 кто тро- стин- ку у- чит.



იპირუმა

ძველი აფხაზური საცეკვაო
სიმღერა დამუშავებული
რ. ქარახნოშვილის მიერ

ЯЙРУМА

Обработка Абхазской старин-
ной плясовой песни
Р. Карухнишвили

Allegretto, buffo

mp ო-რი და-თვი და-დის ტყე-ში. ო-რი და-თვი იქ თაფლს ე-ძებს
Два мед-ве-дя шли за ме-дом. два мед-ве-дя шли за ме-дом,

და ის ერ-თი აძ-ვრა ხე-ზე ჰეი
и о-дин за-лез на дре-во Эй

აძ-ვრა ხე-ზე, იქ ი-პო-ვა ბევ-რი თაფ-ლი,
лез на дре-во и на-шел там мно-го ме-да

ა-თა-მაშ-და ქვე-მოთ დათ-ვი, მა-საც უ-ხა-რი ა თაფ-ლი
тан-це-вать на-чал Ми-шут-ка, так об-ра-до-вал-ся ме-ду

ბევ-რი ბევ-რი თაფ-ლი ვი-პო-ვეთ
мно-го мно-го ме-да там на-шел

თაფ-ლი ბევ-რი გვექ-ბე-ბა-ო
тан-цуй мно-го бу-дет ме-да

ა-თა-მა-შე და-თუ-ბი-ავ, თაფ-ლი ბევ-რი გვექ-ბე-ბა-ო
a тот свер-ху го-во-рит тан-цуй по-боль-ше бу-дет ме-да

უ-ა- ს-ა- რ-ა- და უ-ა- ს-ა- რ-ა- და
 Y-a- sa- ra- da, y-a- sa- ra- da

ბევ- რი თაფ- ლი გვე- ნე- ბა- თ, ბევ- რი თაფ- ლი გვე- ნე- ბა- თ
 Эй по- боль- ше бу- дет ме- да Эй по- боль- ше бу- дет ме- да

უ-ა- ს-ა- რ-ა- და ო- რი და- თვი ო- რი და- თვი
 Y-a- sa- ra- da Два мед- ве- дя два мед- ве- дя

თაფლს ე- ძე- ბენ და- თ- ვე- ბი ო- რი და- თ- ვი ო- რი და- თ- ვი
 шли за ме- дом за ме- дом Два мед- ве- дя, два мед- ве- дя

ე- ძე- ბენ თაფლს და- თ- ვე- ბი
 за ме- дом шли за ме- дом

თაფლს ე- ძე- ბენ და- თ- ვე- ბი
 шли за ме- дом, за ме- дом

ab fermee
 vibr...

ე- ძე- ბენ თაფლს და- თ- ვე- ბი
 за ме- дом шли за ме- дом



1) ნა- ხე რა ბევ- რი თაფ- ლი- ა ო- თა- მა- შე
 ა თოტ სვერ- ხუ გო- ვო- რიტ თან- ცუი პო- ბოლ- შე
 2) რაბ- ლა რაო- ვი რიღ- ხანს ცეკ- ვებს ოს კი ხი- რან-
 თან- ცე- ვა- ონ დოლ- გო დოლ- გო ა დრუ- ჯოკ ნე

*poco a poco cresc.
poco a poco string*

და- თუ- ბი- ა, ნა- ხე რა ბევ- რი თაფ- ლი- ა ო- თა- მა- შე
 ბუ- დეტ მე- და ა თოტ სვერ- ხუ გო- ვო- რიტ თან- ცუი პო- ბოლ- შე
 არ ხა- მო- რის რაბ- ლა რაო- ვი რიღ- ხანს ცეკ- ვებს ოს კი ხი- რან-
 სხო- დიტ ს დრე- ვა თან- ცე- ვალ ონ დოლ- გო დოლ- გო ა დრუ- ჯოკ ნე

უ ი უ ი უ ი უ ი
 у и у и у и у и

და- თუ- ბი- ა, ნა- ხე რა ბევ- რი თაფ- ლი- ა ო- თა- მა- შე
 ბუ- დეტ მე- და, ა თოტ სვერ- ხუ გო- ვო- რიტ თან- ცუი პო- ბოლ- შე
 არ ხა- მო- რის რაბ- ლა რაო- ვი რიღ- ხანს ცეკ- ვებს ოს კი ხი- რან-
 სხო- დიტ ს დრე- ვა თან- ცე- ვალ ონ დოლ- გო დოლ- გო, ა დრუ- ჯოკ ნე

უ ი უ ი უ ი უ ი
 у и у и у и у и



ქართული
საქართველოს
საქართველოს

ტანს დაკრს (ხოლო ვხვრ)

хлопки в ладоши (весь хор)

და თუ-ბი-ა, და-თუ-ბი-ა ბი-ბა-რუ-ლით და-ტრი-ალ-და
 бу дет ме-да *f* и от ра-до-сти наш Ми-шка за-кру-жил-ся
 და-თუ-ბი-ა, ხო-ბა-რუ-ლით და-ტრი-ალ-და
 სხო-დის ს-ძე-ვა

რო-ვორცა-რა და-თუ-ბი-ა ბი-ბა-რუ-ლით და-ტრი-ალ-და
 в вих-ре тан-ца и от ра-до-сти наш Миш-ка за-кру-жил-ся

რო-ვორცა-რა და-ტრი-ალ-და, და-ტრი-ალ-და, რო-ვორცა-რა
 в вих-ре тан-ца за-кру-жил-ся за-кру-жил-ся, за-кру-жил-ся



ბერძნული
მუსიკის

A tempo

და ცხოვრ- თა ვეი. *pp* თაფ- ლო სუ- ლაც ა- რაბ რაბ- ჩა
 ჯაკ- რუ- ჯილ- სია ზეი. ნეტ სოვ- სემ უჯ ნე- ტუ მე- და,

უ ი ი

უ ი ი თაფ- ლო აბ რაბ- ჩა
 მე- და ნეტ მე- და

თაფ- ლო სუ- ლაც ა- რაბ რაბ- ჩა თაფ- ლო აბ- რაბ- ჩა
 ნეტ სოვ- სემ უჯ ნე- ტუ მე- და მე- და კონ- ჩილ-

თაფ- ლო აბ რაბ- ჩა თაფ- ლო
 მე- და ნეტ მე- და მე- და

ჩა სულ გო- თაფ- ლო სულ გო- თაფ- ლო
 სია მედ კონ- ჩილ- სია მედ ნეტ მე- და და *gliss*

თაფ- ლო გო- თაფ- ლო სულ *gliss*
 მე- და ნეტ მე- და და ნეტ მე- და ნეტ- *gliss*

ქორალი ХОРАЛ
(უბე მიწის და ცის)

ქართული
კომპოზიტორთა
კავშირის

ტექსტი ლ. ბაბადიშის
Текст Л. Бабадиши
Рус. пер. Ал. Меншикова
Andante concertate

მთა მკერ- დი
Высь Лу- но

მთა დე- და- მი- წის
Высь вся- кой жиз- ни

ბა- კა- დუ- ლად ღვრის
ру- чей- ка- ми льет რძეს

ღვრის რძეს
льет хлад

მრა- ვალს მღი- ი-
Вла- гоу на- но- წვენს

მრა- ვალს გვერ- დით
Бла- го мно- гих

ტურ- ფა ა- სულს
До- че- рей и და ძეს

სულს და ძეს
и нов



mp Poco piu mosso *mf*

სე- ზე ათ- ქვი- რებს კვირ- ტებს
 Dre- wa- vy- tse- titt ch- stym

ყვა- ვილს ვილს
 tse- tom ba- y- tren- nih

ფით- ნიხ ცვლის
 fith- nih tsvilis ros

meno ი- ტეს
 zhiz- ni

რამ- დენ სი- ცო- ცხლეს ი- ტეს
 skol'- ko vlo- zhe- no i- tses zhiz- ni

უ- ბე მი- ბე
 v vy- si pol- ny- e

ვის ვის
 tsvi zvezd tsvi zvezd

ვის ვის
 tsvi zvezd tsvi zvezd

p მთა მკერ- დი
 vtsy o- plot

მთა დე- და- მი- ნის მკერ- დი
 vtsy vsya- ksy zhiz- ni o plot



გაგაუხეული, გაგაუხეული

ВЕСНА, ВЕСНА!

ქართული
კომპოზიტორთა
კავშირისთვის

ტექსტი ლ. ასათიანის.

Текст Л. Асатиани.
Рус. пер. Л. Колесникова.

Allegretto, poetico

p

I
 წყა - როვ წყა - როვ ხა - რო აც - რემ - ლდე - და სა - რო
 Звон_кий ру - чей Звон_кий пес_ней сво - ей слух пле -

p

II
 წყა - როვ ხა - რო აც - რემ - ლდე - და
 Звон_кий Звон_кий неж_но неж_но

III
 რა გა - ხა - რო მა - ლე სა - რო
 с гор сбе_га_я слух пле_ня_ет

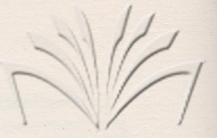
ხე - თ იშ - რი - ა - ლეძს
 ня - ет лес зе_ле_ный

ყუ - რი და - მივ - დე - თ იშ - რი - ა - ლეძს ჩქა - რა ტყე - თ
 ес - ли песнь ус_лы_шит лес зе_ле_ный за_ко_лы_шет

mp

ყვა - ვი - ლი ვი ი - სევ ჩვი - ლი
 луг ши_ро_кий ста_нет ти_ше

ი - სევ ჩვი - ლი
 луг ши_ро_кий



ქართული ენციკლოპედია
საქართველოს ენციკლოპედია

ცვარს მი . ი . ფრქვევს უო . ველ დი . ლით
ლუგ ши . ро . кий ста . нет ти . ше

ცვარს მი . ი . ფრქვევს უო . ველ დი . ლით
ლუგ ши . ро . кий ста . нет ти . ше

Meno
mf

ზვა - ვი მთე - ბო ა - რის
в див - ном кра - е в све - те

mf

ზვა - ვი ლა - მავ მხა - რის
св е т - ло все свер - ка - ет

рoco rit. **diminuendo**

ზამ . თრის ზამ . თრის
солн . ца в све - те

dim.

ა - რის ზამ . თრის ზამ . თრის ხაბ - სო - ვა - რი
в све - те солн . ца в све - те у - то - па - ет,

dim.

Andante

მზევ как	ხომ ი - ცო ВОЗ_МОЖ_НО	ხუ და - ფი - ცავ, жить без све_та.	შენ გე - ტრფის на све_те
მზევ как	ხომ ი - ცო ВОЗ_МОЖ_НО	ხუ და - ფი - ცავ, жить без све_та.	რომ ცა და მი - წა все зна_ют э_то

tempo I

წყა - რომ მობ как хо_чу	და ხა - რომ я жаж_ду	ე - გებ რა - из ру_чья.
მობ - და жаж_ду	ხა - რომ жаж_ду	რა - შე - вла_გი ბ

და ვი - ხა - რომ
нак_ლო_нить_ся

მე мне	ხა - რომ вла_გი	თბი - ლი гре_ет
ხა - რომ вла_გი	დი - ლით, რომ - ცა солн_це гре_ет	ა - ლარ ა - რის не свер_ка_ет
მეც მა - ხა - რომ мне на_пить_ся	დი - ლით მზე - ა солн_це над зем_ле_ю	ა - ლარ бе_ден

Meno



როვი-ლი ბე-დენ იქ-ნებ გუ-ლო
 be-den net mne serd-tse

როვე-ლი ბე-დენ რა-მე ხამ-ხურ-ხუ-ლო გუ-ლო
 he-tu mne po-ko-ya serd-tse

ველ-ზე როვი-ლი ლუგ რო-ცო იუ
 ro-co iu

ten.

გუ-ლო, რად ძვერს ა-სე გუ-ლი გა-ზა-ფხუ-ლი
 что так бьет-ся, серд-це бьет-ся, что с то-бо-ю

გუ-ლი გუ-ლო რად ძვერს ა-სე გუ-ლი გა-ზა-ფხუ-ლი
 что так бьет-ся что с то-бо-ю серд-це что с то-бо-ю

a tempo poco a poco

p

poco a poco

p

poco a poco

გუ-ლო
 серд-це

cresc.

გა-ზა-ფხუ-ლი ვდრუგ ვე-სი-ო-იუ
 что с то-бо-ю

გა-ზა-ფხუ-ლი ვდრუგ ვე-სი-ო-იუ
 что с то-бо-ю

გა-ზა-ფხუ-ლი ვდრუგ ვე-სი-ო-იუ
 что с то-бо-ю

cresc.

cresc.

გა-ზა-ფხუ-ლი ვდრუგ ვე-სი-ო-იუ
 что с то-бо-ю

გა-ზა-ფხუ-ლი ვდრუგ ვე-სი-ო-იუ.
 что с то-бо-ю

f

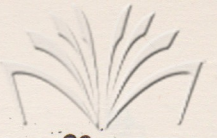
mp

f

mp

f

mp



სამართველოს გРУЗИИ

ტექსტი შ. ნიშნიანიძისა
Текст Ш. Нишнианидзе
Рус. пер. Ал. Меншикова

Largo, lauda cradevole

mp

ქართლ-კახეთის ლესკანდა
Картл Кахети ска- канда

mp

ი-მე-რეთი ზღაპარი
чу-до И-ме ре-ти-я

ი-მე-რეთი ზღაპარი
чу-до И-ме ре-ти-я

სამეგრეთსლოცებდა
Им под-стать Мег-ре-ли-я

გაგ-რე-ბი-ლი ფა-ფა-
как меч-та лу-чи-ста-
ფა-
чи-ста-

გაგ-რე-ბი-ლი ფა-
как меч-та лу-чи-ста-



საქართველოს
მუსიკის ეროვნული ცენტრი

espress.

სი გუ- რი- ა კი სიმ- ლე-
 я Гу- ри- я же э- та

სი
 я

სი- ლო
 А ВОТ

სიმ- ლე-
 Э- ТО

სა- პე- ა სი- ლო სა- ჭა
 пес- ня А ВОТ Ра- ча

სა
 песнь

სა- ჭა
 Ра- ча

სი- მა- რი ყვე- ლა ერ-
 слад- кий сон Все же вме-

სი- მა- რი
 слад- кий сон

თად 30- ბა- სი- ა ჩვე- ბი
 сте Наш лю- би- мый наш свя-

30- ბა- სი
 лю- би- мый

და-სა-ფი-ცა-რი
 щен-ный от-чий дом
 ფი-ცა-რი
 от-чий дом

mf *espress.* *f* *mp*
 ა-მერს მ-ერს ღმერთ-სა-ბის დ-ღო
 Ро-ди-мый наш край божь-я о би-тель
 ჰე-ი
 Хе-и

ფი-ცა-სა-ბის ა-გო-ლის დ-ღა
 и оп-лот здесь за-ро-ди-лась жизнь са
 დ-ღო
 жизнь са-მა

mf *f*
 მამა-სი-ლენ-კრ-ბა-სი
 ма-си-лен-край род-ной
 ვა-ზი-ვით
 Как ло-за



ქართული
ლიბრეტო

con centrato *espress.*

mp

ო- ყაზ ზა- ზი- ივთ უკვ- და- ვი ო-
 Как ло- за не зна- ет смер- ти так

affettuoso
molto espress.

mf

ყაზ ვა- ზი- ვით მა- რა- დი ვა- ზი- ვით
 и Ты будь столь же ве- чен, как ло- за

და- ფე- სვი- აბ- დი, იმ- სხმო-
 Креп- ни с каж- дым днем на- рож-

და- ფე- სვი- აბ- დი ვა-
 креп- ни с каж- дым днем как

ო- ა- რეთ
 дай- ся ты

ზი- ვით ვამ- რავლ- დით
 ло- за и рас- ти

ო- ა- რეთ.
 дай ся ты

f

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი : მ შავბაიასი
Обложка **М Каджаиа**

გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск **Д. Сепиашვილი**

Заказ 4. Тираж 500. Подписано к печати 21.II.91 г. Колич. форм 5,5
Формат бумаги 60×90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20

ფასი 1 მან.
Цена 1 руб. 35 კპ.
კოპ.

4/19

